

# SCHLUMMERT EIN

## Johann Sebastian Bach, arr. Willy Hautvast

Grade / Moeilijkheidsgraad / Degré de difficulté /  
Schwierigkeitsgrad / Difficoltà **2-3**

Duration / Tijdsduur / Durée / Dauer / Durata **4:00**

Recording on / Opname op / Enregistrement sur /  
Aufnahme auf / Registrazione su **-**

### I N S T R U M E N T A T I O N

#### Concert Band

Full score	1
Flute	5
Oboe	2
Bassoon	2
Eb Clarinet	1
Bb Clarinet 1	8
Bb Clarinet 2	7
Bb Bass Clarinet	1
Eb Alto Saxophone	2
Bb Tenor Saxophone	2
Eb Baritone Saxophone	1
Bb Trumpet 1	3
Bb Trumpet 2	3
F Horn 1	1
F Horn 2	1
F Horn 3	1
C Trombone 1	2
C Trombone 2	2
C Trombone 3	2
C Euphonium	2
Bb Euphonium treble clef	3
C Basses	4
String Bass	1

### S U P P L E M E N T A R Y P A R T S

Bb Soprano Saxophone	1
Bb Flugelhorn 1	1
Bb Flugelhorn 2	1
Eb Horn 1	1
Eb Horn 2	1
Eb Horn 3	1
Bb Trombone 1 bass clef	1
Bb Trombone 2 bass clef	1
Bb Trombone 3 bass clef	1
Bb Trombone 1 treble clef	1
Bb Trombone 2 treble clef	1
Bb Trombone 3 treble clef	1
Bb Euphonium bass clef	2
Eb Bass bass clef	2
Eb Bass treble clef	2
Bb Bass bass clef	2
Bb Bass treble clef	2

## SCHLUMMERT EIN

English:

“Schlummert Ein” is an aria, the third section from the cantata *Ich Habe Genug* (BWV 82) (“I Have Enough”). Bach wrote this piece for the Purification of Mary on February 2, 1727. He composed it originally for bass voice, oboe, violins, and basso continuo. Later he added variations for soprano and alto. Willy Hautvast orchestrated this beautiful piece for band.

Nederlands:

*Schlummert Ein* is een aria, en het 3e deel uit de cantata *Ich Habe Genug* (BWV 82) en Bach schreef het werk voor de Maria Lichtmis op 2 februari 1727. Bach componeerde het oorspronkelijk voor basstem, hobo, strijkers en basso continuo. Later maakte hij nog variaties waarbij het werk ook voor sopraan- en altstem instrumenteerde. Willy Hautvast instrumenteerde het werk voor harmonie- en fanfareorkest.

Deutsch:

Die Arie „*Schlummert ein*“ ist der dritte Teil der Kantate „*Ich habe Genug*“ (BWV 82). Johann Sebastian Bach schrieb dieses Werk für Maria Lichtmess am 2. Februar 1727. Im Original ist das Stück für Bassstimme, Oboe, Streicher und Basso Continuo komponiert. Später komponierte Bach noch einige Variationen und instrumentierte das Werk auch für Sopran und Altstimme. Willy Hautvast arrangierte diese schöne Fassung für Blasorchester.

Français:

*Schlummert Ein* (*endormez-vous*) est un aria de Bach, troisième partie de la cantate *Ich Habe Genug* (BWV 82) (*Je suis comblé*) écrite pour l'Épiphanie le 2 février 1727. À l'origine Bach a composé cette œuvre pour voix de basse, hautbois, violons et basse continue. Plus tard, il a ajouté des variations pour voix de soprano et d'alto. Willy Hautvast a arrangé cette pièce pour orchestre à vent.

## WILLY HAUTVAST

Nederlands:

De Nederlandse blaasmuziek componist en arrangeur werd in 1932 geboren. Na zijn muziekstudie was Willy Hautvast van 1951 tot 1974 solo-klarinetist in de Kapel van de Koninklijke Luchtmacht. In deze tijd arrangeerde hij circa 250 werken voor dit orkest. In 1974 verliet hij de kapel en werd benoemd tot hoofd Hafa en Klassieke afdeling aan Muziekcentrum "De Lindenberg" te Nijmegen. Willy Hautvast was jarenlang lid van het college van juryleden voor muziek-wedstrijden en examinerator bij de federatieve muziekexamens. Hij ontving compositieopdrachten van SONMO, SAMO, NFCM, Fonds voor de Scheppende Toonkunst, Stad Venlo en won in 1970 de 1<sup>ste</sup> prijs in de Hilvarenbeekse compositie wedstrijd. Vanaf 1991 werkt hij uitsluitend als componist en arrangeur. Van hem verschenen ongeveer 700 composities en arrangementen in druk. In 1991 werd hij voor zijn verdiensten benoemd tot Ridder in de Orde van Oranje-Nassau.



English:

Dutch band composer and arranger Willy Hautvast was born in 1932. After his musical studies Hautvast became solo clarinet player in the Royal Dutch Airforce Band from 1951 until 1974. In this period he arranged about 250 pieces for this band. In 1974 he left the Airforce Band and was appointed director of the band and classical departments of Music Education Center "The Lindenberg" in Nijmegen (The Netherlands). Willy Hautvast has been a member of the board of the college of jury members of band contests and examiner of federate examinations. He received composition commissions by SOMNO, SAMO, NFCM, Creative Art Fund and the city of Venlo; he was awarded 1<sup>st</sup> Prize winner in 1970 in the composition contest of the Dutch town of Hilvarenbeek. From 1991 he works as a composer and arranger exclusively. About 700 of his compositions and arrangements are published. In 1991 he was appointed Knight in the Order of Orange-Nassau for services rendered.

Deutsch:

Der niederländische Blasmusikkomponist und Arrangeur Willy Hautvast wurde 1932 geboren. Nachdem er sein Musikstudium absolviert hatte, war Willy Hautvast von 1951 bis 1974 Soloklarinetist beim Musikkorps der niederländischen Luftwaffe. In dieser Periode arrangierte er etwa 250 Stücke für dieses Orchester. 1974 gab er seine Stelle beim Militär auf und wurde Abteilungsleiter für Blasmusik und klassische Musik im Musikzentrum „De Lindeberg“ zu Nijmegen. Jahre hindurch war Willy Hautvast Juror für Musikwettbewerbe und musikalische Prüfungen der verschiedenen Blasmusikverbände. Er bekam Kompositionsaufträge von den Vereinen SOMNO, SAMO, NFCM und „Fonds voor de Scheppende Toonkunst“, von der Stadt Venlo und 1970 gewann er den Kompositionswettbewerb der Stadt Hilvarenbeek. Seit 1991 arbeitet er nur als Komponist und Arrangeur. Es sind über 700 Kompositionen und Arrangements von Willy Hautvast verlegt worden. 1991 wurde er zum Ritter im „Oranje Nassau Orden“ ernannt.

Français:

Le compositeur et arrangeur néerlandais de musique pour orchestres à vents Willy Hautvast est né en 1932. De 1951 à 1974 il est clarinette solo à la Musique de la Force Aérienne néerlandaise et durant cette période il arrange quelques 250 pièces pour cet orchestre. En 1974 il quitte cette musique militaire et il est nommé directeur de la section Harmonie Fanfare et musique classique de l'école "De Lindenberg" à Nimègue. Durant de nombreuses années Willy Hautvast est membre des jurys pour les concours d'orchestres à vents et pour les examens de musique des fédérations néerlandaises. De nombreuses institutions dont SOMNO, SAMO, NFCM, la Fondation "Fonds voor de Scheppende Toonkunst", ainsi que la ville de Venlo lui commandent des œuvres. En 1970, il emporte le prix de composition de la ville de Hilvarenbeek. Dès 1991, il se consacre uniquement à la composition et aux arrangements. Il a édité environ 700 oeuvres. En 1991, il a été élevé au rang de Chevalier de l'Ordre d'Orange-Nassau.

# SCHLUMMERT EIN

(Cantate No.82:Ich habe genug)

Concertbandscore

Johann Sebastian Bach  
arr. Willy Hautvast

Largo (♩=52)

Flute

Oboe

Bassoon *p*

Eb Clarinet

1st Bb Clarinet *p*

2nd Bb Clarinet *p*

Bb Bass Clarinet *p*

Eb Alto Saxophone *p*

Bb Tenor Saxophone *p*

Eb Baritone Saxophone *p*

1st Bb Trumpet

2nd Bb Trumpet

1st F Horn *p*

2nd&3rd F Horn *p*

1st Trombone

2nd&3rd Trombone

Euphonium C  
Baritone C *p*

Bass C *p*

5

Fl. *p*

Ob. *p*

Bsn.

Cl.Eb *p*

Cl.1

Cl.2

B.Cl.

A.Sax.

T.Sax.

B.Sax.

Tpt.1 *p*

Tpt.2 *p*

Hrn.1

Hrn.2&3

Tbn.1 *p*

Tbn.2&3 *p*

Euph. *p*

Bass

Fl.

Ob.

Bsn.

Cl.Eb

Cl.1

Cl.2

B.Cl.

A.Sax.

T.Sax.

B.Sax.

Tpt.1

Tpt.2

Hrn.1

Hrn.2&3

Tbn.1

Tbn.2&3

Euph.

Bass

15

Fl.

Ob.

Bsn.

Cl.Eb

Cl.1

Cl.2

B.Cl.

A.Sax.

T.Sax.

B.Sax.

Tpt.1

Tpt.2

Hrn.1

Hrn.2&3

Tbn.1

Tbn.2&3

Euph.

Bass